

Vorwort

Das 1791 vollendete Klarinettenkonzert KV 622 in A-Dur von Wolfgang Amadeus Mozart zählt bis heute fraglos zu einem der berühmtesten Werke der späten Wiener Klassik. Einem anonymen Bearbeiter haben wir es zu verdanken, dass dieses Juwel der klassischen Musikepoche für Bratsche arrangiert wurde. Diese Fassung rückt nun mehr und mehr in das Blickfeld der Musiker, wenn auch die häufig aufgeführten Konzerte für Bratsche von Franz Anton Hofmeister und Carl Stamitz das Repertoire des 18. Jahrhunderts dominieren. Zu Mozarts Lebzeiten war es nicht unüblich, originale Kompositionen für andere Instrumente zu arrangieren. Dem Klang und Tonumfang des jeweiligen Instruments angepasst durfte dabei auch durchaus die Tonart verändert werden.

Der Ursprung des Klarinettenkonzerts liegt in einem Entwurf für Bassetthorn KV 621b in G-Dur aus dem Jahre 1789. In Zusammenarbeit mit dem Widmungsträger Anton Stadler entschied sich der Komponist zwei Jahre später für eine Fassung in A-Dur für Bassettklarinetten. Neben zahlreichen anderen Ausgaben (z.B. für Querflöte in G-Dur) erschien 1802 eine Transkription für Bratsche von einem anonymen Bearbeiter beim Verlag Johann André, welche die Grundlage für die hier vorliegende Ausgabe bildet. Durch die klanglichen und technischen Unterschiede von Blas- und Streichinstrument wird aus der Ursprungskomposition ein anderes, eigenständiges Opus. Fraglos war hier ein Kenner am Werk, der mit Stilsicherheit und hervorragender Sachkenntnis manche Passagen deutlich veränderte und den Gegebenheiten des Streichinstruments anpasste.

Die originale Tonart A-Dur wurde dabei vom Herausgeber unverändert übernommen. Dies führt sowohl aus spieltechnischer als auch aus klanglicher Sicht zu einigen Erschwernissen, die durch die Transkription nach G-Dur vereinfacht werden.

Einerseits kann der Klang des Streichinstruments sich so freier entfalten, da durch weniger Vorzeichen die Saiten offener schwingen. Andererseits lassen sich zahlreiche technische Komplikationen durch die um einen Ganzton nach unten verschobene Grundtonart einfacher bewerkstelligen. Interessant ist auch, dass Mozart selbst bei zwei seiner Werke für Viola solo die Bratsche in einer für das Instrument besser zu spielenden und besser klingenden Tonart notiert hat: Sinfonia Concertante Es-Dur KV 364 (Viola in D-Dur notiert; 1 Halbton hochgestimmt) und Sinfonia Concertante A-Dur KV Anh 104/329e (Viola in G-Dur notiert; 1 Ganzton hochgestimmt). Die Idee einer neuen Ausgabe reifte während jahrelanger intensiver Beschäftigung mit dem Konzert. Als sich durch einen Kontakt mit der Edition Kunzelmann die Gelegenheit bot, eine neue Fassung auf den Markt zu bringen, habe ich mich nur zu gerne diesem Projekt gewidmet.

Bei der Bearbeitung der Bogenstriche orientierte ich mich an W. A. Mozarts Violinkonzerten, wie auch an zwei der grossen Violinschulen des 18./19. Jahrhunderts (Leopold Mozart 1756, Etienne Baillot 1835). Diese Recherche, gepaart mit jahrelanger Praxiserfahrung mit Musik des 18. Jahrhunderts, führten schliesslich zu der hier vorliegenden Edition. Grundsätzlich möchte ich dazu ermutigen, so häufig wie möglich leere Saiten zu nutzen. Ich habe aber aus Vorsicht vor Überbezeichnung nicht alle entsprechenden Stellen markiert. Striche und Fingersätze dienen der Orientierung, sollen jedoch die künstlerische Freiheit und Fantasie des Spielers nicht einschränken. Die kompositorische Idee lässt sich ausserdem durch gründliches Studium des Originals am besten begreifen. So möge das neue Material Bratschisten ermöglichen, Altbewährtes neu zu entdecken!

Herzlich danken möchte ich ausserdem meinem Vater Heinz Schwamm für die wertvollen Anregungen und meinem Bratschenkollegen Klaus Bundies für sein grosses Engagement bei der Erstellung dieser Ausgabe.

Teresa Schwamm
Berlin, Mai 2020

Preface

Wolfgang Amadeus Mozart's Clarinet Concerto in A major, KV 622, completed in 1791, undoubtedly remains to this day one of the most outstanding works of the late-Viennese classical period. Thanks to an anonymous editor, this gem of the classical music era was arranged for viola. This version has increasingly attracted players' attention, even if the more frequently performed viola concertos of Franz Anton Hofmeister and Carl Stamitz dominate the 18th-century repertoire. It was not uncommon, during Mozart's lifetime, to transcribe original compositions for other instruments. Furthermore, so as to suit the timbre and range of respective instruments, the key might be altered.

The Clarinet Concerto's origins are to be found in a sketch for basset horn, KV 621b, in G major from 1789. In collaboration with the dedicatee, Anton Stadler, the composer settled two years later on a version in A major for basset clarinet. Along with numerous other editions (e.g., for flute in G major) a transcription for viola by an anonymous editor was published by Johann André in 1802, which forms the basis of the present edition. Owing to the timbral and technical distinctions between wind and string instruments, the original composition is transformed into a different, independent creation. This is, without doubt, the work of an expert who, with deftness of style and notable expertise, amended certain passages and adapted them for the characteristics of the stringed instrument.

The original key of A major was adopted, unchanged by the editor in this process. From a technical, as well as from a timbral, point of view, this gives rise to certain difficulties, which are resolved by transcription to G major.

On the one hand, the sound of the string instrument is able to resonate more freely since the strings vibrate more openly, with fewer accidentals. On the other hand, numerous technical complexities can be more easily managed by transposing the main key down by a whole tone. It is also interesting that Mozart notated two of his works for solo viola in a key that both sounds better and is easier to play on the instrument: the Sinfonia Concertante in E-flat major, KV 364 (where the viola part is written in D major, tuned up by a semitone), and the Sinfonia Concertante in A major, KV Anh 104 / 329e (with the viola notated in G major, tuned up by a whole tone). The idea of making a new edition grew over years of intensive preoccupation with the concerto. When an approach from Edition Kunzelmann offered the opportunity to bring a new version to market, I was only too happy to devote myself to this project.

In working on the bowing indications, I was guided by W. A. Mozart's violin concertos, as well as by two of the principal violin tutors of the 18th and 19th centuries (Leopold Mozart, 1756, and Etienne Baillot, 1835). This research, coupled with years of practical experience in music of the 18th century, led ultimately to the present edition. Essentially, I would like to encourage the use of open strings as frequently as possible. I have not indicated all the relevant instances, however, for fear of excessive markings. Slurs and fingerings serve for orientation, but should not limit the player's artistic freedom and imagination. Moreover, compositional intention is best to be understood from a thorough study of the original. The new material may thus facilitate viola players' rediscovery of what has been tried and tested!

In addition, I would like express my gratitude to my father, Heinz Schwamm, for his valuable suggestions, and to my viola-playing colleague, Klaus Bundies, for his considerable commitment to preparation of this edition.

Teresa Schwamm
Berlin, May 2020
(translated by Peter Owens)

nach dem Klarinettenkonzert KV 622

herausgegeben von Teresa Schwamm

Allegro

OCT-10345
© 2020 Edition Kunzelmann GmbH, Switzerland

49

p

55

A

f

Solo

p

134

134

135

136

137

138

138

139

140

141

II.

Adagio

Flöte 1.2

Fagott 1.2

Horn in C 1.2

Viola principale

Solo

Violine I

p

Violine II

p

Viola

p

Violoncello

Kontrabass

p

f

9

f

f

f

f

p

p

Tutti Bassi

f

Allegro

Flöte 1.2

Fagott 1.2

Horn in G 1.2

Viola principale

Violine I

Violine II

Viola

Violoncello
Kontrabass

6

